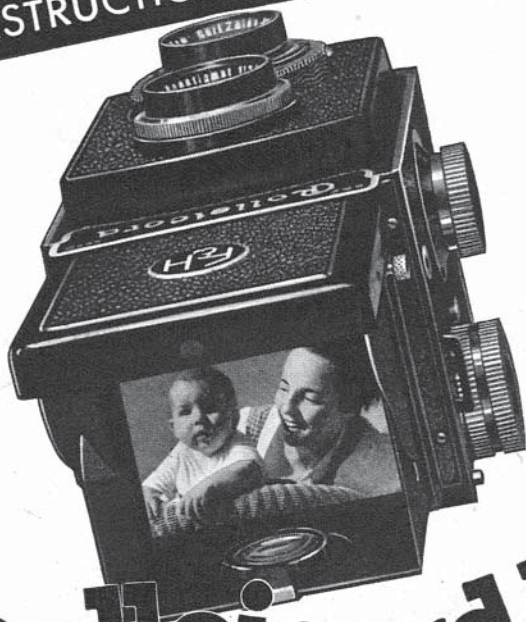


ANLEITUNG ZUR HANDHABUNG

MODE D' EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USING

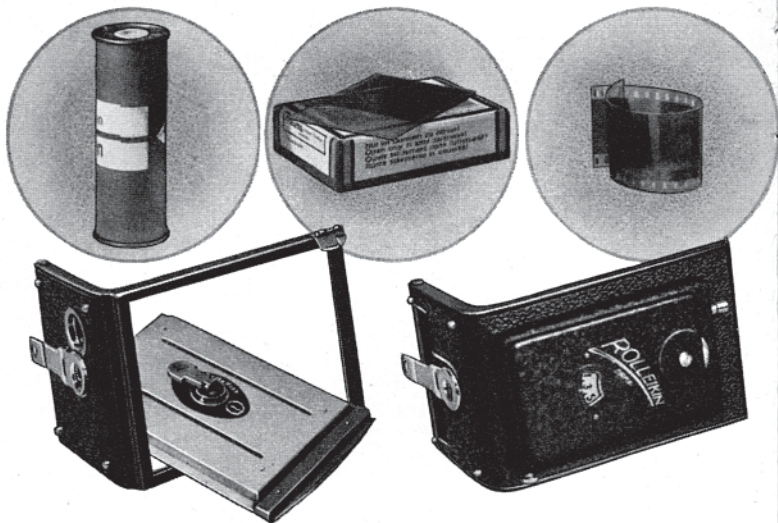


Rolleicord II

Universalität, der entscheidende Vorzug von Rolleiflex und Rolleicord.

Universalité – l'avantage incontestable des Rolleiflex et Rolleicord.

Universality – the deciding advantage of Rolleiflex and Rolleicord Cameras.

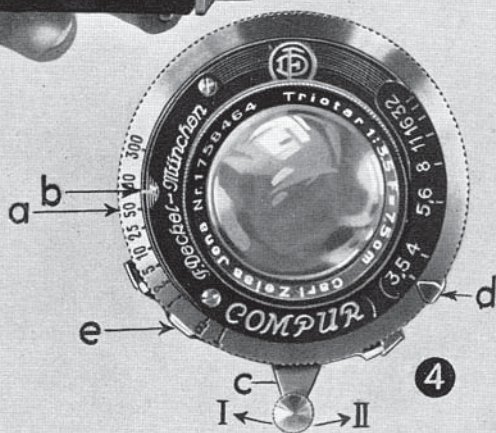
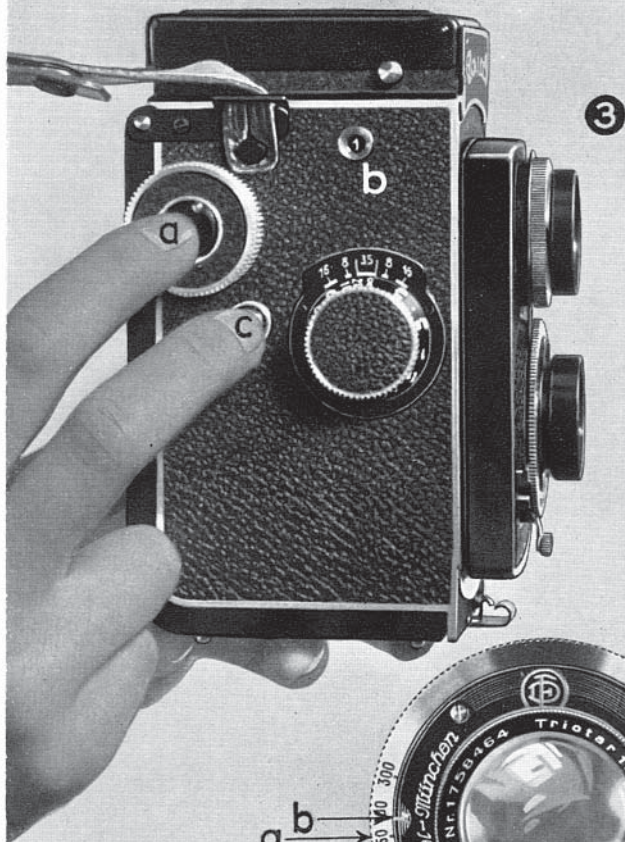


Ergänzt durch den Plattenadapter und die Kinefilmeinrichtung werden Rolleiflex und Rolleicord zugleich Rollfilmkamera, Plattenkamera, Kinefilmkamera.

Complétés par l'adaptateur à plaques et le dispositif pour le film ciné, les Rolleiflex et Rolleicord sont tout à la fois: appareils à pellicule, appareils à plaque, appareils à film-ciné.

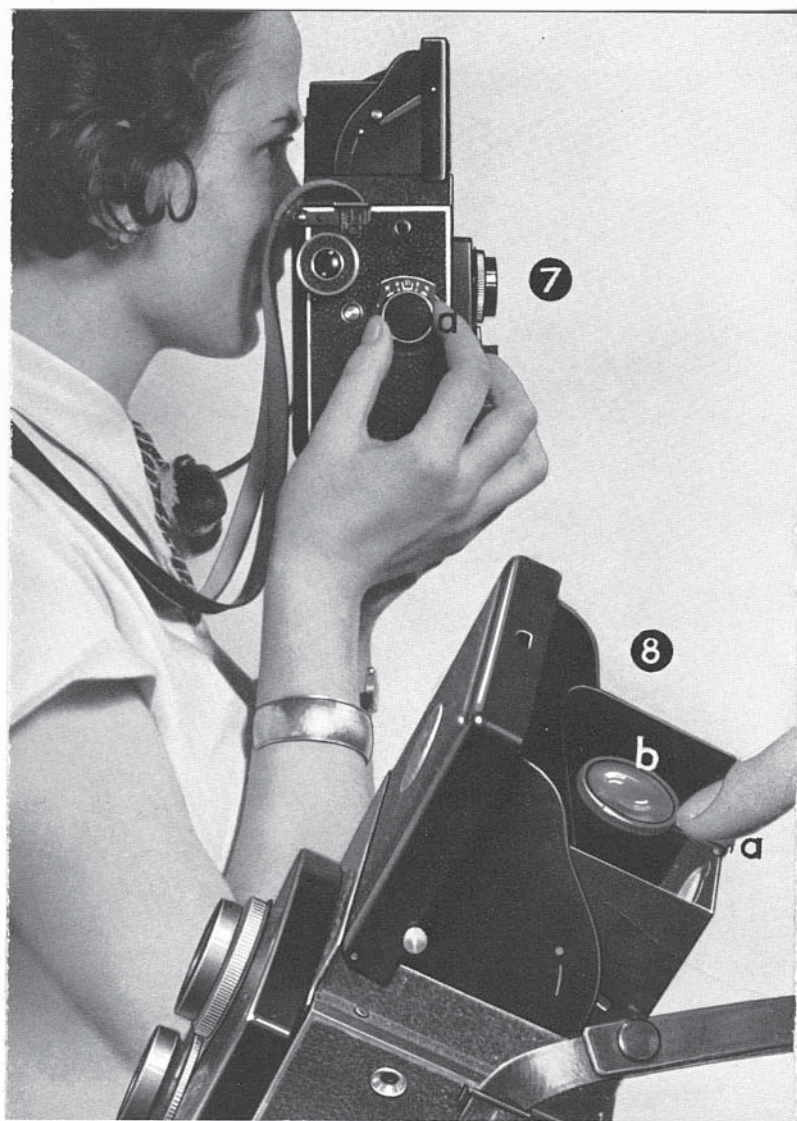
Supplemented by the Plate Adapter and the Cine Film attachment Rolleiflex and Rolleicord Cameras become at one and the same time a Roll film Camera, a Plate Camera, a Cine film Camera.







5



Instructions for Using the ROLLEICORD II

Back Panel

To open: Place camera in your left hand and release lever **1a** with right thumb (fig. 1). Fold up back panel.

To close: Press back panel with thumb and palm firmly against body of camera, and secure lever.

To remove the back: The back panel, which has been opened and turned up at right angles to camera can be removed by pressing on the spring flange at the left.

Film Changing

Loading: Take the film out of its packing and open back panel of camera. Pull out spring button **1b**, insert film spool and release button. The coloured surface of the protective paper must be on the outside when winding on. After tearing off the gummed seal, draw the pointed end of the protective paper upwards over the film guide and push it as far as possible into the broad slit of the take-up spool. If necessary, adjust the spool by turning the winding knob **2a**. When doing this, the left thumb should rest lightly on the take-up spool or the protective paper until the latter has become quite taut after two or three turnings of the winding knob (fig. 2).

The winding knob **2a** is provided with a locking device which becomes operative when a length of the protective paper corresponding to an exposure has been turned forward. The locking is released by pressing with the right index finger on the spring locking disc **3a**. The film can now be wound further, when the same operation is repeated. When loading the film make sure that the protective paper does not run crooked. Close the back panel.

If the counter **3b** still shows the mark "O" from the last film, the winding knob can be turned continuously, without becoming locked.

Transport. When turning the winding knob **2a** slowly forward, there appear first the usual warning marks in the red window **1c** at the bottom of the back panel, followed by cipher 1. Stop! Now press down the locking disc of the winding knob with the right index finger and move the small milled knob **3c** simultaneously backwards with the middle finger, so that the counter springs to 1 (fig. 3). The Rolleicord is then ready for the first exposure. Close red window.

If the milled knob is accidentally displaced after a few exposures have been taken, then the winding knob will be locked. In that case allow the counter to spring back to 1 (see above) and continue to manipulate the take-up without losing any film. All you need do is to make a note of the number of exposures previously made so as to avoid making more than 12 exposures in all.

The film transport is then carried out automatically by turning the winding knob to the next stop which is released after exposure by depressing the locking disc for further transport of the film. When the 12th exposure has been made, the white circle appears in the window. The locking device is then released automatically so that the film can be wound off completely. (It is therefore advisable not to return the counter to 1 until the new film has been wound in completely.) Open back panel pull out knob **1d** and fix by a slight turn, take out the film with care and seal down. Never change films in bright sunlight! Replace the exposed films in the original tinfoil packing.

Change of spools: The empty spool is taken out after withdrawal of the spring knob **1c** and used as a take-up spool. Pull out knob **1d** and secure, insert empty spool on the right-hand winged pin, and push home. Push in the opposite pin turning it at the same time, so that the spool is engaged.

The Shutter

The speeds are set by turning the metal ring **4a**.

If the pointer **4b** stands at T or B, the lever **4c** must not be tensioned. When setting the instantaneous speeds, see that the operating lever is actually moved to its farthest extremity; otherwise the mechanism will be upset.

Long time exposures: If the letter T is above the marking **4b**, the shutter is opened when the release lever **4c** is moved to the left (position II). It does not close until the lever is actuated again. This speed is required for long time exposures with the tripod. (T denotes Time.)

Short time exposures. If the pointer coincides with the letter B, the shutter is likewise opened when actuating the lever, but it closes immediately the lever moves back. This setting is adopted for time exposures of approx. 1 to 4 secs.

Instantaneous exposures. The numbers 1 to 300 indicate fractions of a second, i. e. $\frac{1}{1}$ to $\frac{1}{300}$ th second. Set one of these figures at the pointer and move the control lever first to the right (position I) and then to the left (position II): and an exposure of the desired length is then given automatically. The onelever Compur thus combines setting and release in a single operation. In addition to the speeds marked, intermediate settings are also possible except between $\frac{1}{10}$ th and $\frac{1}{25}$ th sec. and between $\frac{1}{100}$ th and $\frac{1}{300}$ th sec., as an extra spring is brought into operation, and the shutter must be set before the spring is tensioned. Lever **4d** controls the stops. The cable release can be attached at **4e**.

Self-portraiture: The Rolleicord Compur is not supplied with a built-in self-timer. For self-portraiture, any automatic self-timer can be employed. A cable release is supplied with every camera.

"Ever-ready" case: The black leather strap is a combined strap both for the camera and the ever-ready case. It is always attached to the camera itself and when the ever-ready case is used, it is passed through the side of same. A press stud allows the strap to be rapidly adjusted to two different lengths — for hanging the camera around the neck, in the ready position, or over the shoulder for carrying it in a comfortable manner when not in use. In addition, the length of the strap can be adjusted by means of a buckle to suit the size of the wearer. For loading a new film, the camera is taken out of the case which latter is left hanging on the carrying strap. If it is desired to use the Rolleicord without case, it is merely necessary to release the buckle.

Sharp focusing: The focusing knob is provided with engraved distance figures from 0.80 m to ∞ . In order to observe depth of focus, a depth of focus scale (fig. 5) is arranged above the focusing knob, from which the depth of focus can be read according to the stop used. Example: when focusing for a distance of 4 metres, the depth of focus with stop f/8 covers a range of 3 to 6 metres, with stop 16 from $2\frac{1}{2}$ to 10 metres. For practical purposes the figures may be taken as yards.

Focusing-hood

To open: Release lever; the focusing-hood then springs up automatically.

Fine focusing with magnifier: Turn up magnifier by pressing the right index finger on the hinge of the magnifier-holder while pulling backwards at the same time. Bring your eye close to the magnifier, turn the focusing knob **7a** and watch the focusing screen. The focusing screen can be used fully by folding back the magnifier.

Interchangeability of magnifier: As it is often found that those who have to wear glasses are unable to focus accurately without glasses by means of the standard magnifier, the focusing magnifier on the focusing hood has been specially designed to be readily interchangeable. The magnifier can be removed from the holder and replaced by another which allows for the visual error of the operator.

Observation and sharp focusing at eye-level. Important. Leave the magnifier in its proper position. Bring the mirror into action by pulling up lever **6b** to the stop while exerting a slight pressure with the thumb on the front wall of the focusing hood. For sharp focusing peep through the double magnifier provided in the back panel of the focusing hood (fig. 7). To return, press lightly on the lever **6b**, which springs back automatically into its original position.

To close: Fold over front edge of focusing hood until it springs home.

Mode d'emploi du ROLLEICORD II

Arrière de l'appareil

Ouverture: Prendre l'appareil dans la main gauche, soulever le crochet **1a** avec le pouce droit et relever la partie arrière. Fig. 1.

Fermeture: Appuyer fortement la partie arrière contre le corps de l'appareil en se servant du pouce et de la paume de la main et remettre le crochet à sa place.

Enlèvement: L'arrière, une fois ouvert, s'enlève par une simple pression contre la charnière à ressort de gauche et en le maintenant perpendiculairement au corps de l'appareil.

Remplacement de la pellicule

Chargement: Retirer la bobine de sa boîte d'emballage puis ouvrir l'arrière de l'appareil, tirer sur le bouton **1b**, mettre la bobine en place et lâcher le bouton. — Le côté coloré du papier protecteur doit se trouver à l'extérieur quand on déroule la pellicule. — Après avoir déchiré et enlevé la bague de papier gommé, tirer l'extrémité pointue du papier protecteur, la faire passer sur le cadre à glissières, puis l'engager le plus loin possible dans la fente la plus longue de l'axe de la bobine vide enrouleuse. Si cela est nécessaire, tourner au préalable le bouton d'enroulement pour que cette fente soit dans une position convenable. Pendant l'enroulement, appuyer légèrement avec le pouce sur le papier protecteur qui entoure la bobine d'enroulement afin que ce dernier tienne bien enroulé autour de l'axe, ce qui sera le cas après deux ou trois tours du bouton d'enroulement **2a**. Fig. 2. Le bouton d'enroulement est muni d'un système de blocage qui fonctionne dès qu'une longueur de papier protecteur correspondant à celle d'une pose est enroulé. Ce blocage est débrayé quand on appuie avec l'index sur le disque de déblocage **3a**, à ce moment, la pellicule peut être avancée pour la prise de vue suivante et ainsi de suite. En chargeant l'appareil bien veiller à ce que la pellicule ne s'enroule pas de travers, puis refermer l'arrière. Si le compteur **3b** laisse apparaître le signe: cercle avec point central, ce qui indique l'enroulement complet de la pellicule précédente, alors on pourra tourner le bouton d'enroulement sans que le blocage se produise.

Enroulement de la pellicule: En tournant lentement le bouton d'enroulement **2a** on verra successivement apparaître à la petite

fenêtre rouge **1c**, située en bas de l'arrière de l'appareil, d'abord les signes indicatifs habituels, puis ensuite le N° 1. — Stop! — En appuyant avec l'index droit sur le disque de blocage **3a**, placé sur le bouton d'enroulement et, en même temps, en poussant vers l'arrière avec le médium le petit bouton **3c**, le compteur reviendra automatiquement au N° 1. A ce moment, le Rolleicord est prêt pour la première prise de vue. Fermer la petite fenêtre rouge.

Si, par erreur et après avoir déjà pris quelque photos, le petit bouton à glissière a été déplacé, on ne pourra plus tourner le bouton d'enroulement; dans ce cas on fera revenir le compteur au N° 1 (voir ci-dessus) et on pourra continuer à enrouler normalement la pellicule, sans perte de film. Il suffira simplement de se souvenir du nombre de poses qui ont déjà été impressionnées pour ne pas dépasser le nombre de 12. En tournant le bouton d'enroulement jusqu'à une butée, l'avancement de la pellicule a lieu automatiquement, cette butée est débrayée, après chaque prise de vue, en appuyant sur le disque de déblocage, pour pouvoir faire avancer la pellicule pour les poses successives. Après que la douzième pose a été impressionnée, un cercle blanc apparaît dans la fenêtre du compteur et indique la fin de la pellicule. A ce moment, le système de blocage ne fonctionnant plus, on peut faire l'enroulement total de la pellicule sans interruption. (Il est donc recommandé de ramener le compteur à sa position de départ seulement lorsqu'une nouvelle pellicule sera mise en place et avancée jusqu'au N° 1.) Ouvrir l'arrière de l'appareil, tirer sur le bouton **1d**, le tourner légèrement pour le maintenir dans cette position, enlever avec soin la bobine impressionnée et la maintenir serrée au moyen de la bague de papier gommé que l'on collera tout autour. Ne pas charger ni décharger l'appareil en plein soleil. Envelopper, si possible, la pellicule impressionnée dans son papier d'étain et replacer la bobine dans sa boîte d'emballage d'origine.

Changement de bobine: La bobine vide dérouleuse retirée de son logement en tirant sur le bouton de ressort **1c** servira, à présent, de bobine enrouleuse. Tirer le bouton **1d**, le maintenir en position comme il est indiqué précédemment, placer la bobine vide à droite dans la clef d'enroulement et l'enfoncer. Faire revenir le bouton à ressort à sa place primitive en le tournant légèrement. La bobine est alors maintenue dans sa position.

Obturbateur

Le réglage des vitesses est assuré par l'anneau **4a** qu'il suffit de tourner.

Lorsque le point de repère **4b** se trouve en face des signes **B** ou **T**, le levier **4c** ne doit pas être armé. Veiller très soigneusement à ce que vous poussiez bien à fond le levier, lorsque vous l'armez sur l'une ou l'autre des vitesses d'instantané. La non observation de ces deux conseils provoquerait des dégâts mécaniques.

Poses longues: Quand le signe **T** est en face de la marque **4b**, appuyez vers la gauche sur le levier de déclenchement **4c** (Position II) et l'obturateur s'ouvre. Il ne se refermera que lorsque vous agirez à nouveau sur le levier. On utilise cette vitesse pour les longs temps de pose avec un pied. (**T** signifie temps, du latin: tempus).

Poses courtes: Quand la marque de réglage est sur **B**, l'obturateur s'ouvre également en agissant sur le levier. Mais les secteurs se referment dès que le levier revient en arrière. Ce réglage est celui qui convient pour un temps de pose allant de 1 à 4 secondes.

Instantanés: Les chiffres 1 à 300 représentent les fractions de secondes, par conséquent de $\frac{1}{1}$ à $\frac{1}{300}$ e de seconde. Placez l'un de ces chiffres en regard de la marque indicatrice et poussez le levier d'abord vers la droite (Position I) puis vers la gauche (Position II): La vitesse correspondante est assurée automatiquement. Le Compur à un seul levier garantit donc d'un seul mouvement l'armement et le déclenchement. Un second ressort a été prévu pour le $\frac{1}{300}$ e de seconde.

Outre les vitesses indiquées par les chiffres, des vitesses intermédiaires peuvent être employées, sauf entre le $\frac{1}{10}$ e et le $\frac{1}{25}$ e de seconde et entre le $\frac{1}{100}$ e et le $\frac{1}{300}$ e de seconde.

Pour opérer au $\frac{1}{300}$ e il y a une résistance à vaincre et l'obturateur ne doit être armé qu'une fois la mise au point de la vitesse réglée. Le levier **4d** sert pour les diaphragmes. Le déclencheur métallique se fixe au pas de vis, chiffre **4e** de la figure.

Pour se photographier soi-même: Le Compur du Rollei-cord est toujours livré sans déclencheur automatique. L'opérateur qui désire figurer sur le cliché peut utiliser n'importe quel modèle de déclencheur automatique courant. Un déclencheur métallique est joint à tout appareil.

Sac «toujours-prêt»: La courroie noire sert indistinctement à supporter l'appareil et le sac «toujours-prêt». Elle est fixée à l'appareil sur la patte et lors de l'emploi du sac «toujours-prêt», elle est passée dans les ouvertures ménagées dans le sac à cet effet. Un système de bouton pression permet d'obtenir rapidement 2 longueurs différentes de courroie, l'une permettant de suspendre l'appareil autour du cou (en position d'emploi), et l'autre de porter l'appareil en bandoulière sur l'épaule, ce qui est la manière la plus pratique pour transporter le Rollei-cord en promenade. De plus, la longueur de la courroie

peut être modifiée à l'aide d'une boucle suivant la taille de chacun. Pour mettre un nouveau film dans l'appareil, ce dernier devra être sorti du sac «toujours-prêt», ce dernier restant suspendu à la courroie. Si l'on veut utiliser le Rolleicord sans sac, il n'y aura qu'à libérer la courroie par la boucle.

La mise au point

La mise au point de l'objectif se fait en tournant le bouton sur lequel sont gravées les différentes distances depuis 0.80 m. jusqu'à l'infini. Une table de profondeur de champ Fig. 5 est également gravé sur le bouton de mise au point et permet de lire la profondeur de champ correspondant aux différents diaphragmes. — Exemple: Mise au point sur 4 mètres avec diaphragme 8; la profondeur de champ s'étend de 3 m. à 6 m., avec diaphragme 16 la profondeur de champ s'étend de 2.50 m. à 10 m.

Capuchon de viseur

Ouverture: En dégageant le petit levier **6a**, le capuchon du viseur s'ouvre et se met automatiquement en place pour l'emploi.

Mise au point à la loupe: Soulever la loupe en appuyant avec l'index droit sur la charnière **8a** du porte loupe et en tirant en arrière. Approcher l'œil très près de la loupe, tourner le bouton de mise au point **7a** et régler celle-ci en contrôlant l'image sur le verre dépoli. — Abaisser la loupe si elle gêne pour l'observation de l'image dans son entier.

Remplacement de la loupe: Etant donné que les personnes qui portent des lunettes ne peuvent pas faire une mise au point sans lunettes avec la loupe normale, le capuchon du viseur a été pourvu d'un système permettant l'échange de la loupe **8b** contre une autre.

La loupe peut être retirée de sa monture et échangée contre une autre qui corresponde à la vue personnelle ou anormale.

Contrôle de l'image et mise au point à hauteur de l'œil: Attention! La loupe reste repliée à l'intérieur du capuchon du viseur. Placer le miroir dans la position d'emploi en tirant le levier **6b** vers le haut jusqu'à la butée et en appuyant légèrement le pouce contre la paroi antérieure du capuchon. La mise au point et le contrôle de l'image se font en regardant par la double loupe située dans la paroi arrière du capuchon. Pour faire revenir le miroir, il suffit d'appuyer légèrement sur le levier **6b** qui se remet ainsi dans sa position primitive.

Fermeture: Rabattre la paroi antérieure du capuchon jusqu'à l'enclenchement.

Anleitung zur Handhabung der ROLLEICORD II

Rückwand

Öffnen: Kamera in die linke Hand nehmen und Riegel **1a** mit dem rechten Daumen lösen (Abb. 1). Rückwand hochklappen.

Schließen: Rückwand mit Daumen und Handfläche fest gegen den Kamerakörper drücken und den Riegel einklinken.

Abnehmen: Die geöffnete und im rechten Winkel zur Kamera geklappte Rückwand kann durch Druck gegen die linke federnde Öse abgenommen werden.

Filmwechsel

Einlegen: Film aus der Verpackung nehmen und Rückwand der Kamera öffnen. Federnden Knopf **1b** herausziehen, Filmrolle einlegen, Knopf wieder loslassen. Die farbige Außenseite des Schutzpapiers muß beim Abwickeln nach außen zeigen. Nach Ablösen der Verklebung das zugespitzte Ende des Schutzpapiers über den Gleitrahmen hinwegziehen und möglichst tief in den breiten Schlitz der Aufwickelspule einführen. Nötigenfalls ist durch Drehen des Aufzugknopfes **2a** die Spule entsprechend einzustellen. Der linke Daumen liegt dabei leicht auf der Aufwickelspule bzw. dem Schutzpapier, bis dieses durch zwei bis drei Umdrehungen des Aufzugknopfes befestigt ist (Abb. 2).

Der Aufzugknopf ist mit einer Sperrung versehen, die in Tätigkeit tritt, sobald ein Stück des Schutzpapiers transportiert ist, entsprechend einer Aufnahme. Diese Sperrung wird durch Drücken der federnden Sperrscheibe **3a** mit dem rechten Zeigefinger gelöst. Hierauf kann der Film weitergespult werden und so fort. Beim Einsetzen des Films ist darauf zu achten, daß er sich nicht schief aufwickelt. Rückwand schließen.

Falls im Zählwerk **3b** vom letzten Film her noch die Kreismarke sichtbar ist, läßt sich der Aufzugknopf ohne Sperrung fortlaufend drehen.

Transport: Durch langsames Vorwärtsdrehen des Aufzugknopfes **2a** erscheinen im roten Fenster **1c** am Boden der

Rückwand zuerst die bekannten Achtungszeichen, alsdann die Ziffer 1. Halt! Durch Herunterdrücken der Sperrscheibe des Aufzugknopfes mit dem rechten Zeigefinger und durch gleichzeitiges Bewegen des kleinen Rändelknopfes **3c** nach hinten mit dem Mittelfinger springt das Zählwerk auf 1 (Abb. 3). Die ROLLEICORD ist bereit für die erste Aufnahme. Rotes Fenster schließen.

Wird der Rändelknopf versehentlich verschoben, nachdem bereits einige Aufnahmen gemacht worden sind, dann läßt sich der Aufzugknopf nicht weiterdrehen. Man läßt das Zählwerk wieder auf 1 schnappen (s. o.) und betätigt den Aufzug weiter, ohne dadurch Film zu verlieren. Man muß sich lediglich merken, wieviel Aufnahmen vorher gemacht waren, damit man nicht über insgesamt 12 Belichtungen hinausgeht.

Der weitere Filmtransport vollzieht sich automatisch durch Drehen des Aufzugknopfes bis zum nächsten Anschlag, der durch Niederdrücken der Sperrscheibe nach jeder Aufnahme ausgelöst wird zum Weitertransport des Films. Nach der 12. Aufnahme erscheint im Zählfenster der weiße Kreis, der das Ende des Films anzeigt. Die Arretiervorrichtung tritt automatisch außer Kraft, so daß der Film voll aufgespult werden kann. (Es empfiehlt sich daher, das Zählwerk erst dann wieder auf 1 zurückzustellen, wenn der neue Film fertig eingespult ist.) Rückwand öffnen, Knopf **1d** herausziehen und durch leichte Drehung feststellen, Film vorsichtig herausnehmen und zukleben. Nicht in greller Sonne auswechseln! Belichtete Spule nach Möglichkeit in die ursprüngliche Stanniolverpackung zurückbringen.

Spulenwechsel: Die leere Abwickelspule wird nach Hervorziehen des federnden Knopfes **1c** herausgenommen und als Aufwickelspule benutzt. Knopf **1d** herausziehen und feststellen, leere Spule rechts auf geflügelten Zapfen setzen und einschwenken. Den gegenüberliegenden Zapfen drehend wieder einschieben, wodurch die Spule festgehalten wird.

Verschluß

Die Einstellung der Geschwindigkeiten geschieht durch Drehen des Metallrings **4a**.

Wenn die Strichmarke **4b** neben T oder B steht, darf der Hebel **4c** nicht gespannt werden! Achten Sie beim Spannen der Momentgeschwindigkeiten darauf, daß der Bedienungshebel wirklich bis zum Anschlag geführt wird, sonst sind Störungen unvermeidlich!

Lange Zeitaufnahmen: Steht das Zeichen T über der Strichmarke **4b** und drücken Sie den Auslösehebel **4c** nach links (Stellung II), so öffnet sich der Verschuß. Er schließt sich erst dann wieder, wenn Sie den Hebel nochmals betätigen. Diese Geschwindigkeit gebraucht man für lange Zeitaufnahmen vom Stativ aus (T bedeutet tempus = Zeit).

Kurze Zeitaufnahmen: Zeigt die Einstellmarke auf B, so öffnet sich ebenfalls der Verschuß durch Betätigung des Bedienungshebels. Die Sektoren schließen sich jedoch schon, sobald der Hebel wieder zurückgeht. Diese Einstellung wählt man für Zeitaufnahmen von etwa 1—4 Sekunden Dauer.

Momentaufnahmen: Die Zahlen 1 bis 300 bedeuten Sekundenbruchteile, also $\frac{1}{1}$ bis $\frac{1}{300}$ Sekunde. Stellen Sie eine dieser Ziffern gegen die Strichmarke und schieben Sie den Bedienungshebel erst nach rechts (Stellung I), dann nach links (Stellung II): die betr. Geschwindigkeit läuft dann automatisch ab. Der Einhebel-Compur verbindet also Spannen und Auslösen mit einem Griff. Beachten Sie: Außer den markierten Geschwindigkeiten sind auch Zwischenstellungen möglich, angenommen zwischen $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{25}$ Sekunde, sowie zwischen $\frac{1}{100}$ und $\frac{1}{300}$ Sekunde. Zur Einstellung auf $\frac{1}{300}$ ist ein gewisser Widerstand zu überwinden, und der Verschuß darf erst nach erfolgter Einstellung gespannt werden. Der Hebel **4d** bedient die Blenden; bei **4e** kann der Drahtauslöser eingesetzt werden.

Selbstaufnahmen: Der Compur in der Rolleicord wird nur ohne eingebauten Selbstauslöser geliefert. Für Selbstaufnahmen kann jeder gebräuchliche Selbstauslöser eingesetzt werden. Drahtauslöser ist jeder Kamera beigelegt.

Bereitschaftstasche: Der schwarze Riemen ist ein Einheitsriemen für die Kamera und für die Bereitschaftstasche. Er wird stets an der Kamera selbst befestigt und bei Verwendung der Bereitschaftstasche außen an den Seiten durchgezogen. Ein Druckknopfsystem ermöglicht die rasche Verstellung des Riemens auf 2 Längen, zum Umhängen um den Hals (in Gebrauchsstellung) und zum Umhängen über die Schulter, zum bequemen Tragen auf Wanderungen. Daneben kann der Riemen durch eine Schnalle in seiner Länge überhaupt verstellt werden, zur Anpassung an die Körpergröße. Zum Einlegen eines neuen Films wird die Kamera aus der Tasche herausgenommen. Die Tasche selbst bleibt am Tragriemen hängen. Will man dagegen

die Rolleicord ohne Tasche verwenden, so braucht man nur die Riemenschnalle zu lösen.

Scharfeinstellung

Durch Drehen des Einstellknopfes mit eingravierten Entfernungszahlen von 0,80 m bis ∞ erfolgt die Objekteinstellung. Zur Beobachtung der Tiefenschärfe ist über dem Einstellknopf eine Tiefenschärfenskala (Abb. 5) angeordnet, die es ermöglicht, die Tiefenschärfe entsprechend der Abblendung abzulesen. Beispiel: Bei Einstellung auf 4 m reicht die Tiefenschärfe bei Blende 8 von 3–6 m, bei Blende 16 von 2,5–10 m.

Lichtschacht

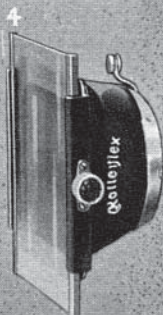
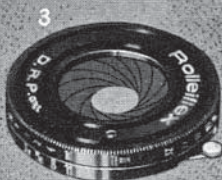
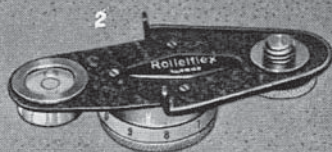
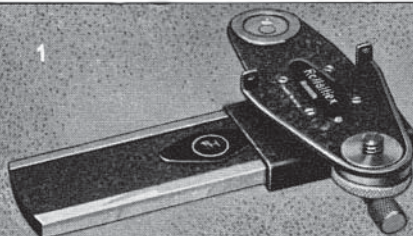
Öffnen: Sperrhebel **6a** lösen. Lichtschacht springt gebrauchsfertig auf.

Scharfeinstellung mit Lupe: Lupe durch Druck mit dem rechten Zeigefinger auf das Scharnier **8a** des Lupenhalters unter Zug nach hinten hochklappen. Auge dicht an die Lupe bringen, Einstellknopf **7a** drehen und nach der Mattscheibe scharf einstellen. Durch Einklappen der Lupe wird die Mattscheibe zur Beobachtung freigegeben.

Austauschbarkeit der Einstelllupe: Weil sehr häufig Brillenträger mit der normalen Lupe ohne Brille nicht scharf einstellen können, ist als besondere Einrichtung am Lichtschacht die Austauschbarkeit der Einstelllupe **8b** vorgesehen. Die Lupe kann aus dem Halter herausgezogen und gegen eine andere, der Fehlsichtigkeit entsprechenden, ausgetauscht werden.

Beobachtung und Scharfeinstellung in Augenhöhe: Achtung! Die Lupe bleibt in Ruhestellung. Spiegel durch Hochziehen des Hebels **6b** bis zum Anschlag unter leichtem Druck mit dem Daumen gegen die Vorderwand des Lichtschachts in Gebrauchsstellung bringen. Einblick durch die in der Rückwand des Lichtschachts befindliche Doppellupe zur Scharfeinstellung (Abb. 7). Rückbewegung durch leichten Druck auf den Hebel **6b**, der automatisch in die Ausgangsstellung zurückspringt.

Schließen: Vorderen Lichtschachtrand umlegen bis zum Einschnappen.



Universalität im Aufnahmebereich durch:

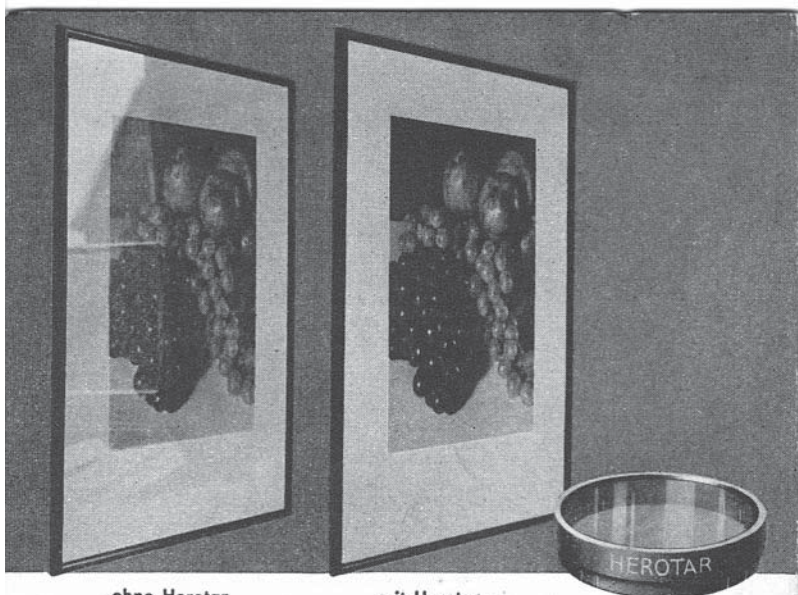
1. Stereoschieber für plastische Aufnahmen.
2. Panoramakopf für Rundsichten.
3. Irisblende zur Prüfung von Tiefenschärfe u. Belichtung.
- 4.-5. Verlauffilter mit Sonnenblende u. Rollei-Spezialfilter für richtige Tonwertwiedergabe.
6. Duto-Weichzeichner 0 und I für künstlerische Wirkung.
7. Proxarlinsen für Nahaufnahmen.
8. Rolleiparkeil für Parallaxenausgleich bei Nah-aufnahmen.

Universalité des applications par:

1. Curseur de stéréo pour photographies en relief.
2. Tête panoramique pour panoramas.
3. Diaphragme Iris pour contrôle de la profondeur de champ; utilisable également comme photomètre.
- 4.-5. Ecran dégradé avec parasoleil et écrans spéciaux Rollei pour un rendu exact des couleurs.
6. Lentille adoucissante Duto No. 0 et No. I pour effets artistiques.
7. Lentilles Proxar pour objets rapprochés.
8. Prisme Rolleipar pour compensation de parallaxe lors de photographie d'objets rapprochés.

Universality in photographic scope by means of:

1. Stereo fitment for plastic pictures.
2. Panorama Head for Panoramic views.
3. Iris diaphragm stop for checking depth of focus and Exposures.
- 4.-5. Graduated filter for correct rendering of tonal values.
6. Duto soft focus lens 0 and I for artistic effect.
7. Proxar lenses for close-ups.
8. Rolleipar lenses for compensation of Parallax when using Proxars.



ohne Herotar
sans Herotar
without Herotar

mit Herotar
avec Herotar
with Herotar

Zeiss Herotar, ein Polarisationsfilter zur Dämpfung störender Spiegelungen im Foto.

Zeiss Herotar, un filtre de polarisation pour atténuer des réflexes troublants dans la photo.

Zeiss Herotar, a Polarisation Filter for weakening disturbing reflections in photographs.

FRANKE & HEIDECKE • BRAUNSCHWEIG

Achten Sie auf die geschützten Namen Rolleiflex und Rolleicord.

Veillez à ce que l'appareil porte bien les noms déposés Rolleiflex ou Rolleicord.

Look for the protected name of Rolleiflex and Rolleicord.

This manual is provided as a free service by Mike Elek. If you have paid for this manual, seek a refund and please feel free to notify me at mike@elekm.net.

Simply discard this page when you print this file.